

1. Гуковский М.А. Механика Леонардо да Винчи. – М. – Л.: Изд-во АН СССР, 1947. – 816 с.
2. Дитякина В. Леонардо да Винчи. – М.: Просвещение, 1959. – 32 с.
3. Егорова К.С. Леонардо да Винчи (1452 – 1519). – М.: Великие художники, 2009. – 48 с.
4. Зубов В.П. Леонардо да Винчи. 1452 – 1519 / В.П. Зубов; отв. ред. М.В. Зубова. - 2-е изд., доп. – М.: Наука, 2008. – 350 с.
5. Михайлова Б.П. Леонардо да Винчи архитектор. – М.: Государственное изд-во по строительству и архитектуре, 1952. – 80 с.

УДК 81(035)

**Граф И.И., Архипова И.С.**  
**АНАЛИЗ ГРЕКО-ЛАТИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ В МЕТОДАХ  
ИССЛЕДОВАНИЯ ОРГАНИЗМА ЧЕЛОВЕКА И ИЗМЕРЕНИЯХ  
ПОТЕНЦИАЛА ЕГО ФИЗИОЛОГИЧЕСКИХ ПРОЦЕССОВ**

Кафедра иностранных языков  
Уральский государственный медицинский университет  
Екатеринбург, Российская Федерация

**Graf I.I., Arkhipova I.S.**  
**ANALYSIS OF GREEK-LATIN TERMINOLOGY IN METHODS OF  
STUDYING THE HUMAN BODY AND MEASURING THE POTENTIAL OF  
ITS PHYSIOLOGICAL PROCESSES**

Department of foreign languages  
Ural state medical University  
Yekaterinburg, Russian Federation

E-mail: grafilya15@gmail.com

**Аннотация.** В статье рассмотрены греко-латинские медицинские термины, обозначающие методы исследования организма, которые встречаются во врачебной практике при работе с приборами, инструментами, а также предложена их классификация в зависимости от морфемы, несущей лексическое значение слова.

**Annotation.** The article deals with the Greek-Latin medical terms denoting methods of studying the body, which are found in medical practice when working with devices, tools, and also offers their classification depending on the morpheme that carries the lexical meaning of the word.

**Ключевые слова:** термин, анализ, метод, исследование, измерение

**Keywords:** Term, analysis, method, research, measurement

**Введение**

Медицинские методики исследования организма человека играют огромную роль в профессиональной жизни любого врача, так как сопровождают его на протяжении всей карьеры. Знание и изучение терминологии, связанной с этой областью медицины, является важным звеном в формировании компетенций будущего врача.

**Цель исследования** – провести словообразовательный анализ греко-латинских терминов с корнями –graphia, -scopia, -metria, -gramma и распределить их по группам в зависимости от лексико-морфологического строения.

### **Материалы и методы исследования**

Материалами исследования являются 31 греко-латинский термин, которые взяты из учебного пособия по латинскому языку для студентов лечебных факультетов медицинских вузов и медицинских энциклопедических словарей.

### **Результаты исследования и их обсуждение**

Терминология является важным средством систематизации научных знаний. А понятие «термин» (от лат. terminus — предел, граница) – это слово или словосочетание, призванное точно обозначить научное понятие и его соотношение с другими понятиями в пределах специальной сферы. Термины служат ограничительными обозначениями характерных для этой сферы предметов, явлений, их свойств и отношений. Изучение клинического термина невозможно без анализа его составных частей, которые называются терминологическими элементами.

Терминологический элемент (ТЭ) – это любая словообразующая часть термина (приставка, корень, суффикс, а также их сочетания), которая, обладая стабильным значением, образует термины одного смыслового ряда, благодаря чему появляется возможность их типологизации. В нашей работе отобранные термины были распределены в зависимости от конечного терминологического элемента на четыре группы.

**Первая группа** терминов имеет в своём составе корень – graphia.

-graphia - (от греч. Gráphō- пишу) часть сложных слов, означающая «описание, запись, чертёж, рисунок». Употребляется как составная часть терминов – названий наук, способов воспроизведения, изображения чего-либо и т.д.

Urographia, -ae f, урография (ur – мочеподведение, + graphia–описание; греч. ur моча + grapho писать, изображать) — метод рентгенологического исследования мочевой системы, основанный на избирательной способности почек выделять введенные в кровь водорастворимые йодсодержащие рентгеноконтрастные вещества.

Savographia, -ae f, кавография (sav- полый + + graphia–описание; лат. [vena cava] полая вена + греч. grapho писать, изображать;) — рентгенологическое контрастное исследование полой вены.

Rheographia,- ae f, реография (греч. rheo течение, поток + grapho писать, изображать;) — общее название метода исследования кровенаполнения органов

и тканей или отдельных участков тела на основе регистрации изменений их электрического сопротивления.

Hepatographia, -ae f, гепатография (греч. hepat[os] печень + grapho писать, изображать) — рентгенологическое или радиоизотопное исследование печени.

Cardiographia, -ae f, кардиография (греч. cardi(a) сердце + grapho писать, изображать) — регистрация в графической форме различных проявлений сердечной деятельности.

Encerphalographia, -ae f, энцефалография (греч. encerphal головной мозг + grapho писать, изображать) — метод рентгенологического или радиоизотопного исследования головного мозга.

Fluorographia, -ae f, флюорография (лат. fluor течение, поток + греч. grapho писать, изображать;) — метод рентгенологического исследования, заключающийся в фотографировании полномерного теневого изображения с рентгеновского экрана.

Rentgenographia, -ae f, рентгенография [рентгено- (по имени Вильгельма Рентгена, немецкого физика, выделившего новый тип излучения) + греч. grapho писать, изображать] — метод рентгенологического исследования, при котором с помощью рентгеновского излучения на чувствительном к нему материале, как правило на фотопленке, получают фиксированное изображение исследуемого объекта (рентгенограмму).

**Вторая группа** терминов имеет в своём составе корень –scopia.

-scopia — (от греческого слова skopeo - смотрю). Данное понятие означает визуальный осмотр органа с помощью специального аппарата.

Pharyngoscopia, -ae f, фарингоскопия (греч. pharyng глотка + skopeo рассматривать, исследовать) — метод визуального исследования глотки.

Angioscopia, -ae f, ангиоскопия (греч. angi — сосуд и skopeo — рассматриваю) — способ прижизненного осмотра внутренней поверхности кровеносного сосуда на протяжении с помощью специального эндоскопа.

Rentgenoscopia, -ae f, рентгеноскопия [рентгено- (по имени В. Рентгена) + греч. skopeo рассматривать, исследовать; синоним - рентгеновское просвечивание] — метод рентгенологического исследования, основанный на получении рентгеновского изображения на флюоресцентном экране.

Capillaroscopia, -ae f, капилляроскопия (от лат. capillaris -волосистой + греч. skopeo рассматривать, исследовать) — метод прижизненного исследования кровеносных микрососудов неповрежденной поверхности эпителиального и эндотелиального покровов.

Oesophagoscopia, -ae f, эзофагоскопия (греч. oesophag пищевод + skopeo рассматривать, исследовать) — метод исследования слизистой оболочки пищевода с помощью эзофагоскопа.

Rhinoscopia, -ae f, риноскопия (греч. rhin нос + skopeo рассматривать, исследовать) — метод исследования полости носа с помощью носовых зеркал (носовых расширителей) и носоглоточного зеркала.

Otoscoria, -ae f, отоскопия (греч. ot ухо + skoreo рассматривать, исследовать) — эндоскопический метод осмотра наружного слухового прохода, барабанной перепонки.

Hysteroscoria, -ae f, гистероскопия (греч. hyster матка + skoreo наблюдать, исследовать) — осмотр полости матки с помощью оптического прибора.

Thorascoria, -ae f, тораоскопия (греч. thorax грудь, грудная клетка + skoreo наблюдать, исследовать; синоним – pleuroscoria - *плевроскопия*) — метод эндоскопического исследования плевральной полости.

Слова из этой группы объединяет то, что это разнообразные исследования внутренних полостей с помощью инструментов.

**Третья группа** терминов имеет в своём составе корень – *gramma*.

-*gramma* (от греч. *gramma* – черта, буква, написание), часть сложных слов, означающая запись, графическое изображение.

Lipidogramma, -atis n, липидограмма (греч. lipos - жир + греч. *gramma* буква, запись, изображение) — графическое изображение результатов электрофоретического и хроматографического разделения смеси липидов или липопротеидов.

Myelogramma, -atis n, миелограмма (греч. myel спинной мозг + *gramma* черта, линия, изображение) — результаты количественного и качественного исследования пунктата спинного мозга.

Coagulogramma, -atis n, коагулограмма (лат. coagul свертывание, сгущение + греч. *gramma* линия, изображение) — графическое изображение или цифровое выражение результатов исследования системы гемостаза.

Parodontogramma, -atis n, пародонтограмма (греч. par(a) около + odont зуб + *gramma* запись; синоним – odontoparodontogramma - *одонтопародонтограмма*) — стандартная таблица, предназначенная для записи данных о состоянии зубов и пародонта.

Nomogramma, -atis n, номограмма (греч. nom закон + *gramma* запись) — выражение функциональной зависимости между значениями переменных величин, представленное в виде графиков или чертежей.

Erythrogramma, -atis n, эритрограмма (греческий erythr красный + *gramma* запись) — результат распределения эритроцитов по какому-либо признаку.

Haemogramma, -atis n, гемограмма (греч. haem кровь + *gramma* черта, линия, изображение; синоним - *общий клинический анализ крови*) — результаты количественного и качественного исследования состава крови.

**Четвёртая группа** терминов имеет в своём составе корень – *metria*

-*metria* (от греч. metreo — измеряю) — часть сложных слов, соответствующая по значению слову "измерение".

Fluorometria, -ae f, флюорометрия (лат. fluor течение, поток + греч. metreo мерить, измерять) — раздел спектрофотометрии, в задачи которого входит разработка методов и приборов для количественного определения спектральных характеристик флюоресценции изучаемых объектов.

Gnathodynamometria, -ae f, гнатодинамометрия (греч. gnath челюсть + dynam сила + metreo мерить) — измерение силы жевательного давления, возникающего при сжатии зубов в результате сокращения жевательных мышц.

Densitometria, -ae f, денситометрия (лат. densit густота, плотность + греч. metreo мерить, измерять) — измерение оптической плотности (непрозрачности) фотопластинки или фотопленки, слоя геля, бумаги или другого материала.

Tonometria, -ae f, тонометрия (греч. ton напряжение + metreo мерить, измерять) — измерение внутриглазного давления, в основе которого лежит определение способности глазных яблок к деформации.

Orbitotonometria, -ae f, орбитотометрия (лат. orbit колея, путь, орбита + греч. tonos напряжение + metreo мерить, измерять) — метод определения смещения глаза.

Ophthalmometria, -ae f, офтальмометрия (греч. ophthalm глаз + metreo мерить, измерять; синоним - keratometria - *кератометрия*) — метод измерения радиуса кривизны передней поверхности и преломляющей силы роговицы, осуществляемый с помощью специальных приборов — офтальмометров.

Uroflowmetria, -ae f, урофлоуметрия (греч. ur моча + англ. flow поток, струя + греч. metreo мерить, измерять) — метод исследования уродинамики нижних мочевых путей, основанный на измерении объемной скорости потока мочи во время акта мочеиспускания.

#### **Выводы:**

В результате проведенного структурно-семантического анализа рассмотренных слов можно сделать вывод, что модели построения клинических терминов в медицинской практике разнообразны, вследствие чего появляется возможность их распределения на группы. Умение разделить термин на составляющие, увидеть их исходное лексическое значение помогает не только практикующим врачам, но и нам, студентам, более эффективно и максимально быстро понимать и запоминать термины, которые будут сопровождать нас в профессии.

#### **Список литературы:**

1. И.С. Архипова, М.Б. Дрикер, О.Г. Олехнович, О.Ю. Ольшванг, А.В. Тихомирова TERMINOLOGIA MEDICA LATINA. Латинская медицинская терминология. Учебное пособие по латинскому языку для студентов лечебных факультетов медицинских вузов. Екатеринбург: УГМУ, 2019. – 223 с.

2. Большой медицинский энциклопедический словарь/ Под ред. В.И. Бородулина – Изд. 4-е, испр. и доп. – М.: РИПОЛ классик, 2007. – 960 с. – (Библиотека энциклопедических словарей).

3. Новейший медицинский энциклопедический словарь / С.Э. Аветисов и др.; под ред. В.И. Бородулина; сост. В.И. Бородулина, А.В. Тополянский. – 5-е, испр. и доп. – М.: Эксмо, 2009. – 960 с. – (Медицинская энциклопедия).

УДК 343:575